

# Birds in Paradise

*Unique to the Caribbean*

# Oiseaux au Paradis

*Uniques aux Caraïbes*

Because birds can fly from island to island, there are no birds that are found only on St. Martin. However, many of our common birds are found only in our region. There are also birds here that are widespread, but have a distinctive variety or subspecies in our region.

Comme les oiseaux peuvent voler d'île en île, il n'existe pas d'oiseau ne vivant que sur St. Martin. Cependant, un nombre des oiseaux communs sur St. Martin ne se trouvent que dans notre région. Il existe aussi ici des oiseaux qui sont répandus ailleurs mais qui ont une variété ou des sous-espèces particulières dans notre région.



**Caribbean Elaenia • Elénie Siffleuse**  
*Elaenia martinica riisi*

*Species range:* Caribbean  
*Subspecies range:* Northern Lesser Antilles  
This small flycatcher is only found in the Caribbean. Known for its beautiful song, it's usually seen in scrubland areas.

*Aire de répartition d'espèce:* Caraïbes  
*Aire de répartition de sous-espèce:* Nord des Petites Antilles  
Ce passereau, connu localement sous le nom Siffleur ou Fio-fio, émet un beau sifflement et est observé dans les aires buissonneuses.



**Sugar Bird/Bananaquit • Sucrier**  
*Coereba flaveola bartholemica*

*Species range:* Caribbean, Mexico, South America  
*Subspecies range:* Northern Lesser Antilles  
Many scientists place this bird in a family by itself: Coerebidae. The species itself, however, it is incredibly diverse. 41 different subspecies are recognized on different islands and the Caribbean shores of Central and South America.

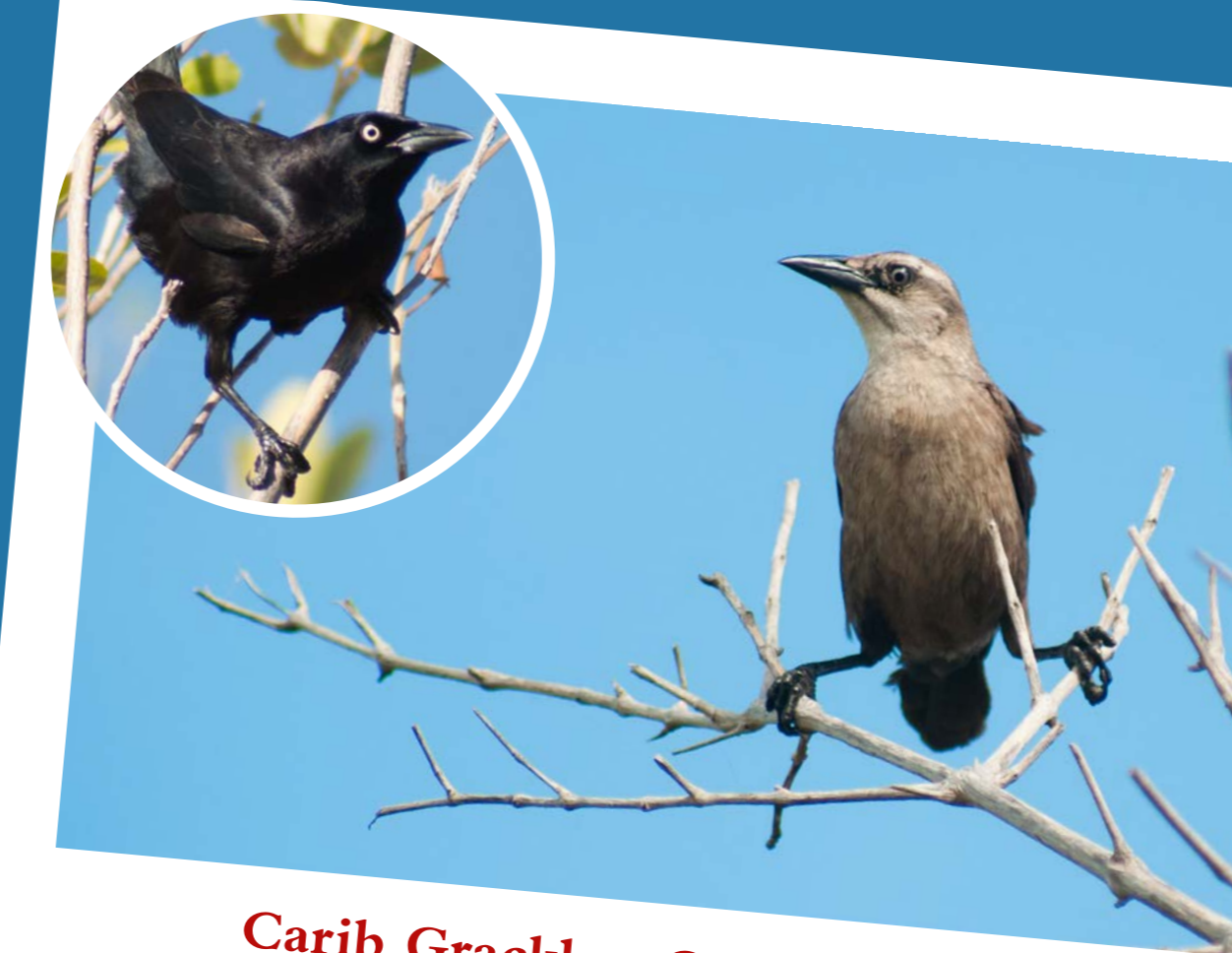
*Aire de répartition d'espèce:* Caraïbes, Mexique, Amérique du Sud  
*Aire de répartition de sous-espèce:* Nord des Petites Antilles  
Cet oiseau, aussi appelé Sicrié, est l'un des plus fréquents de l'île. Sa classification reste encore incertaine, il est parfois considéré comme le seul représentant de la famille des Coerebidae.



**Black-faced Grassquit • Sporophile Cici**  
*Tiaris bicolor*

*Species range:* Caribbean, northern South America  
Locally known as the Tobacco Seed, Chee-chee Bird, or Sparrow, the male is brown with a black face and belly. Females and juveniles are a drab olive-brown, similar to the female Lesser Antillean Bullfinch, but much smaller.

*Aire de répartition d'espèce:* Caraïbes, nord de l'Amérique du Sud  
Il est aussi appelé Mangeur d'herbes ou Ci-ci-z'herbes. Le mâle est brun avec la tête et le ventre noirs. Les femelles et juvéniles ont un plumage terne brun olive et, bien que plus petits, ils ressemblent à la femelle Sporophile Rouge-gorge.



**Carib Grackle • Quiscale Merle**  
*Quiscalus lugubris guadeloupensis*

*Species range:* Lesser Antilles and South America  
*Subspecies range:* Lesser Antilles  
Although they are common today, they were first seen on St. Martin in the early 1970s. The male is black, and the female and juvenile of this species are gray-brown.

*Aire de répartition d'espèce:* Petites Antilles et Amérique du Sud  
*Aire de répartition de sous-espèce:* Petites Antilles  
Bien qu'ils soient communs aujourd'hui, ils ont été vus pour la première fois à St. Martin au début des années 1970. Le mâle est noir, et la femelle et le juvénile de cette espèce sont gris-brun.



**Lesser Antillean Bullfinch**  
**Sporophile Rouge-gorge**  
*Loxigilla noctis ridgwayi*

*Species endemic to:* Lesser Antilles and Virgin Islands  
*Subspecies endemic to:* Northern Lesser Antilles  
This seed-eating bird is common on St. Martin. The male is black with orange markings and the female is brown. They are commonly seen in coastal scrub areas on the island.

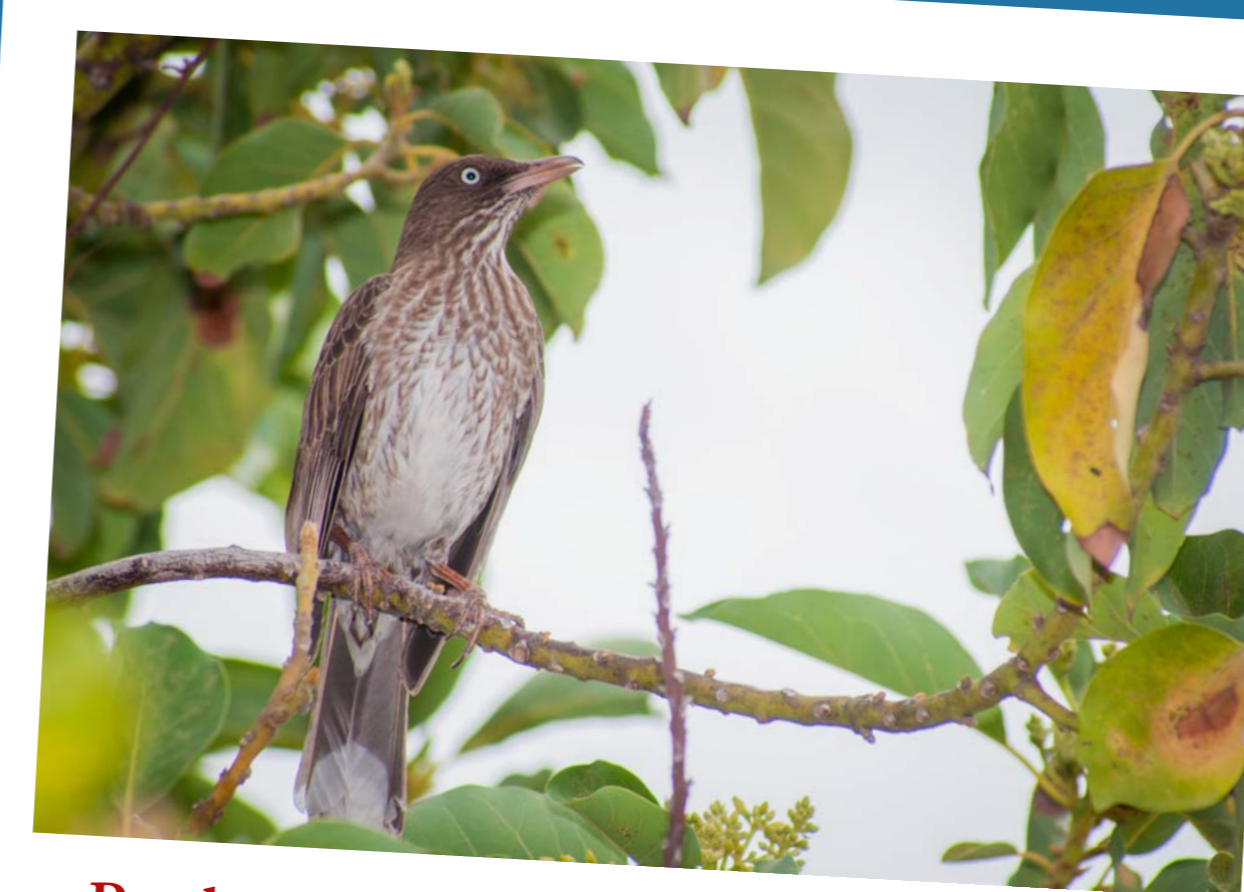
*Aire de répartition d'espèce:* Petites Antilles et Îles Vierges  
*Aire de répartition de sous-espèce:* Nord des Petites Antilles  
Ce sporophile est endémique des Petites Antilles et des Îles Vierges. Il est aussi connu sous le nom de Rouge-gorge ou Gros bec. C'est un oiseau résident nicheur sur l'île.



**Antillean Crested Hummingbird • Colibri Huppé**  
*Orthorhynchus cristatus*

*Species range:* Lesser Antilles, Puerto Rico, Virgin Islands  
The male of this species has a crest of feathers on its head. These birds are common on St. Martin and very small, even for hummingbirds. They have a small, straight bill. Females have a light gray breast, while males are dark all over.

*Aire de répartition d'espèce:* Petites Antilles, Porto Rico, Îles Vierges  
Comme son nom l'indique, le mâle a une huppe proéminente sur la tête et un ventre noir. Cette espèce est particulièrement petite, même pour un colibri. Ces oiseaux sont communs sur St. Martin.



**Pearly-eyed Thrasher • Moqueur Corossol**  
*Margarops fuscatus*

*Species range:* Caribbean  
This is one of two thrashers found on St. Martin and both live only in the Caribbean. The local name for this bird is Thrush or Trush. They eat many things: lizards, insects, fruit and even leftover human food.

*Aire de répartition d'espèce:* Caraïbes  
Connu sous le nom de Grosse grive, cet oiseau était décrit par Kruythoff comme « un bel oiseau et un beau chanteur ». Il mange des insectes, des lézards, des fruits et des déchets alimentaires.



**Green-throated Carib • Colibri falle-vert**  
*Eulampis holosericeus*

*Species range:* Lesser Antilles, Puerto Rico, Virgin Islands  
The larger of our two hummingbird species, the Green-throated Carib can be identified by its size and long, curved bill. It can be seen all over the island.

*Aire de répartition d'espèce:* Petites Antilles, Porto Rico, Îles Vierges  
C'est la plus grande des deux espèces de colibris, il est vert irisé sur son ventre et son dos et a un long bec incurvé. En fonction de la lumière cet oiseau peut apparaître totalement noir.



**American Kestrel**  
**Crécerelle d'Amérique**  
*Falco sparverius caribaeorum*

*Subspecies range:* Lesser Antilles, Puerto Rico, Virgin Islands  
*Aire de répartition de sous-espèce:* Petites Antilles, Porto Rico, Îles Vierges



**Zenaida Dove • Colombe Zénaïde**  
*Zenaida aurita aurita*

*Species range:* Caribbean and Yucatan Peninsula  
*Subspecies range:* Lesser Antilles

*Aire de répartition d'espèce:* Caraïbes et Péninsule du Yucatan  
*Aire de répartition de sous-espèce:* Petites Antilles